



Ethnographisches Datenarchiv/UB Wien



universität
wien

Universitätsbibliothek

Transkript: Interview mit Secundo

Transcripción: Entrevista con Secundo

Interviewer/Entrevistador: Elke Mader

Datum/Fecha: 2.8.1990, Asuncion

Sprache/Lengua: Spanisch/Español

Signatur/Código de referencia: EM01_CC1990_04

PHAIDRA Persistent Identifier: <https://phaidra.univie.ac.at/o:959961>

ASUNCION. SECUNDO 1 2.8.90

S: Por 'zona de achuar si por zona de uñishimi por ahi le mataron de 82 anos, el vivio antes por asuncion en este tiempo vivian mis abuelos y unico civilizado era mi papa, entonces en esta civilizacion habian cogido cuando mi abuelo habia teniado este dos años habia abandonado con otra mujer entonces de ahi la abuela de hizo criar diay cuando tenia cinco años habian cogido los misioneros en la escuela este misionero fue el padre Juan Viña entonces de ahi le hizo crecer fue bautizado en Limon entonce de ahi el nacio y se caso, crecio pero no termino su primaria, se caso a los 17 años con la misma familia, asi como primos hermanos, pero ahora eso no se puede , pero si antes si, de ahi eso era que tranquilamente no podian peliarse y podian formar una familia grande diay sin ello mi abuelo comenzo a estudias habia tenido enemigos bastantes habia atacado a los enemigos tres ocasiones pero no le habian matado tenian muchas heridas pero se salvo de la muerte pero al final a los 82 años le mataron, el ano 1982, claro achuar como era brujo tenian costumbre ellos que curaban entonces tenian que dar a una chica entonces por eso el por ejmplo le invitaban amigos de otra tribu enton ces el participaba en la guerra entoces le defendia entonces tenia que dar una mujer asi tuvo ocho mujeres, de ellas hay todabia algunas pero en ello nosotros claro mi papa el mantenia bastante es el primer civilizado entonces claro para no perder porque aqui en esta zona no hay personas adultas que pueden conversar y contar de todo pero mi abuelo contaba hasta la octaba generacion, asi tambientenian problemas de mas alla de la colonia cuando habian llegado los misioneros desde colombia de Pasto llamaban Pastuzos llamaban ellos entonces habian tenido un camino por aca estos habian tenido machete pero cortaban asi cabo un pedacito cambiaban con ishpingo con este matas de natem, con vainilla, cambiaban ellos, de lejos, y justamente mi abuelo noera como nosotros este era alto y tenia bellos aqui en el pecho, habia sido mestizado con los españoles , por eso mismo hay muchos shuaras no propiamente no lo somos pero a la final nosotros con la mision enton ces nuevamente nos emos levantado, por ejemplo recien no mas en asuncion le pico una culebra, hasta a mi tambien me habia picado justamente yo claro me llevaron a hospital entonces me tuvieron aqui a los tres dias entonces comenzaron entonces la persona que fue picado de la culebra mas antes solo ellos no mas tenian que participar la comida solo ellos entonces ahora los que no son picados de la culbra tenian que ir a parte la persna que estaba picada estaba alla entonces asi era esto cuando picaban la culebra ..todo de fiesta de culebra relata nuevamentemi abuelo me enseñó todo esto, tambien me enseñó un poco de brujeria cuando tenia yo doce años por eso mantengo tomo un poco de natem y los martes y viernes de ahi a veces estoy comenzando a aplicar eso es una cosa importante, tambien hay que tomar guayusa para lavar el estomago entonces de ahi para que se sienta aliviado todos asi es, por eso mismo ahora si no hacemos todo eso nos olvidamos por esohay que mantener esto y actualmente por zona de achuar toman mucha guayuzo es costumbre entonces toman guayuzo y chicha y se van al trabajo pero nosotros muchos nos hemos olvidado solo pocos mantienen eso el jugo de la guayuzo limpia no da ambre cuando uno a veces siente malestar del estomago o toma esos tragos entonces uno tiene que tomar por eso siempre dicen los achuar que tienen que limpiar, esto es señorita.

Diferente entonces ellos es como especie de tuis pero es diferente se ponen ahi esta cosa pero se ponen a bailar cantando entonces eso es un baile tipico mas escencial del pueblo shuar que usaban

ellos es una saludo como decir un baile dedicado a las personas extrañas para poder tener esa amistad, entonces eso era , , , , , es otro tenían por ejemplo ahorita se han olvidado ahora llegamos buenos días nada más, antes era por la persona este del cacique como decir tenía que sentarse con su lanza pintarse bien hacia cacho antes de la llegada entonces de ahí ya ordenaba a la señora para quedentren entonces así hacían entrar porque antes eran así los shuaras ahora ya esos saludos eran así diálogo fuerte ahora no es así, pero siempre entonces mi papa sabe hacer eso también puedes ver el domingo que vengas voy decir que haga eso es bonito hasta a mí me gusta entonces una vez cuando yo ande por allá me comenzaron a decir quien es él, entonces como no sabía entonces dije no sé, ahí no más entonces ya comenzó otros, un poco eso es bueno escuchar eso es una lengua especial pero muy rápido como decir

.....pero es como rito así es bonito es pero ahora eso no existe pero si mantenemos esto es un traje típico que se pone y ya mi papa sabe todo como él creció con esto él sabe mucho de esto , y claro él como digo participa allá está en la federación ha visto todo eso, él sabe, así es .

EM: La mayoría de gente que vive allá son familias de usted?

S: Son de la segunda, son hermanos de mi mamá, este son de la tercera algunos, bueno son llegados de otras partes que se han comprado unas fincas y viven así el afirmativo de aquí el que fundo es mi papa , estamos próximos de las fiestas del centro y como le han contado se llaman fiestas patronales entonces tenemos el 15 de agosto, así es, entonces es fiesta ahí los sacramentos si en un caso quiere participar en la celebración también participamos en culto en shuar, cantamos en shuar, y el matrimonio hacemos en shuar mismo todo shuar, aquí no utilizamos el castellano, puede ser un colono que se case con una paisana shuar siempre tiene que atacarse las normas de los shuaras entonces de ahí el 15 de agosto es matrimonio y bautizos también eso se usa el achiote y suya se le pone un signo y ahorita estamos cristianizando así es esto, o sea vivificar esos mitos que existían antes estamos volviendo hacer entonces ahora es así, más o menos así es, mis padres son de aquí mismo no han tenido con su edad y idea han formado esta colonia que es comunidad de Asunción entonces en ello siempre recordamos nosotros el nacimiento y la fecha como católicos fuimos evangelizados por los misioneros y recordamos a la patrona el 15 de agosto, que es la María Auxiliadora asunto de los cielos, mi padre es Emilio Shiki, nosotros tenemos muchos familiares por aquí y por allá en ello bueno mi educación he tenido hasta mi básico y tuve dos años para ser apostolado pero después de haber casado trabajé dos años como catequista después del 75 a trabajar en la pastoral como o sea catequista tserkatin en shuar, después de los siete años he pasado curso de cinco años recibí el ministerio de acolitado ayurkatin entonces trabajé doce años , bueno mi profesión es de carpintero no más es cuando aquí vivo justamente mi trabajo es como pastor trabajo aquí en esta comunidad.

EM: Me puede contar un poquito de su viaje para Italia?

S: Yo a Italia no he perdido dos años perdí iba a irme a Italia pero tres meses éramos de ir primero hacer un curso en Colombia no lo tuve pero nuevamente estoy queriendo ingresar , también tuvimos una entrevista de todos los responsables del Ecuador , también participe una convivencia en Quito en San Patricio soy el primer responsable shuar del oriente, y también cuando llegó el papa en el Ecuador, en Latacunga también tuve entrevista y saludé un representante de la federación shuar y fui el primer pastor de los compañeros ahora somos 20 , y 350 en total , en el campo en el vicariato estamos colaborando junto con el obispo y los asesores entonces nuestro asesor así estamos formando nos como los colonos tanto los shuar entonces en ellos van preparándose también mujeres catequistas ordenándose para seguir en nuestra vida mismo así es .

En cuanto a los mitos el mito más importante que llevamos es el mito de Arutam porque eso abarca todo porque el pueblo shuar decía que hoy, y generalmente cada tribu tiene su cultura entonces nuestro mito es el Arutam como decir el pueblo shuar era como ser crear la naturaleza y tiene poder de la vida y de la enfermedad entonces hoy lo que más es el Arutam pero de ahí todos son iguales, más o menos así es el mito de Arutam ha sido el que más lo practicamos y decimos que es Dios, Arutam se manifiesta por distintas formas y distintas maneras ese era el que más adulto que ha participado en los mitos por ejemplo en Natem , con cascada, con Tsangram con Uwi, en todo ello había participado del Ayumbum, todo, entonces tuvo las fuerzas y participó en las guerras que juntamente todo ello sabía ya entonces ese era el que guiaba por eso mismo iban a las tunas a las cascadas a las chorreras , así era entonces el guiaba a los jóvenes cuando eran de los 14 o 15 años entonces era el más sagrado que ningún joven de los hijos tenían que sentar de una persona que era mayor tocar las flautas, siempre que cuando venía un visitante tenían que estar quietos escuchando la conversación justamente en ese tiempo era muy estricto con los muchachos, si desobedecían preparaban las enseñanzas para ellos, no era como ahora no nosotros agarramos correa para castigar, antiguamente se llevaban a la tuna le hacían ayunar de comer de tomar la chicha y comer carne, justamente tenían que ver en el camino no llevaban ni fiambre, caminábamos tres días sin comer nada solo llevaban tres platanitos un poco de yuca y de chicha pero nada más, pero no le daban en camino encontraban la cacería habían bastantes mataban pero no le daban de comer entonces en ello llegaban al tercer día le daban un pedacito de plátano para que tenga la fuerza de llegar allá, pero de ahí el que iba tres o cuatro o cinco llevaban así les castigaban antes, comenzaba a atardecer decían cuando no podían ahora es cuando ustedes les daba la carne su madre y no querían comer ahora tienen la carne pero no pueden comer , ahora pongáanse caprichosos , resabiados entonces ahí esos muchachos se ponían obedientes de ahí ya preparaban todo para ir a la cascada así les castigaban para que se compongan los jóvenes sean obedientes así era esto invocaban así

.....son que ya tienen fuerza kakarti eso como decían para tener la fuerza entonces para eso se iban a la tuna y todos los que iban obtenían la fuerza así era esto invocaban la fuerza de tsunki por ejemplo cantaban que le de la fuerza de la brujería por eso dicen que poder tiene el tsunki eso es si.

EM: Muy bien muy bueno.